

**CAME**

119DW40

**FA40230**  
**FA4024**

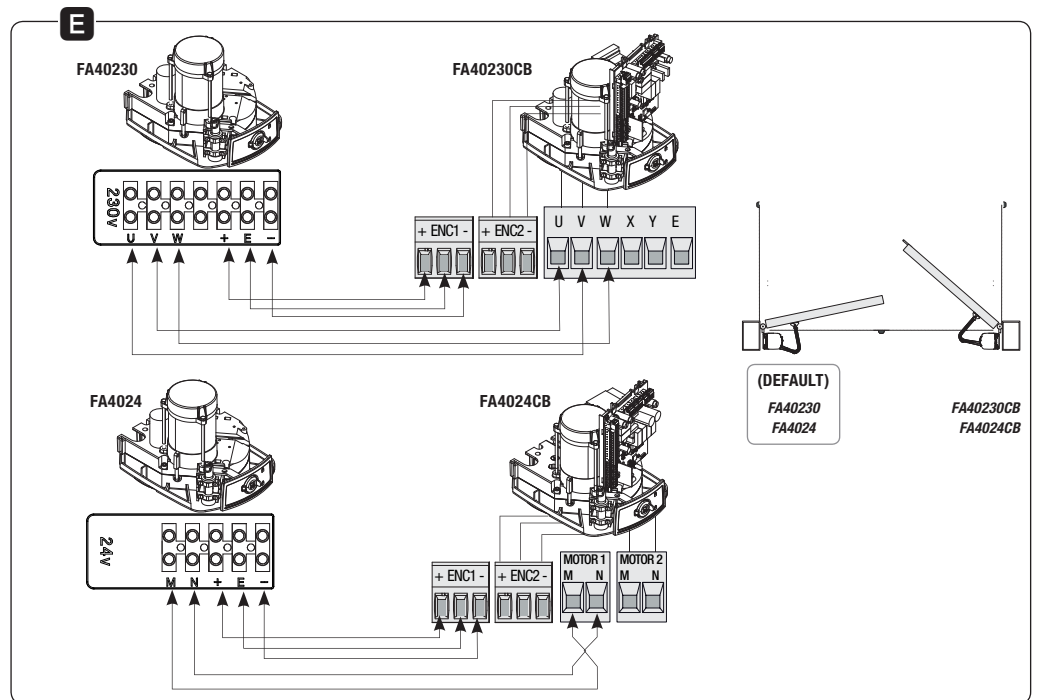
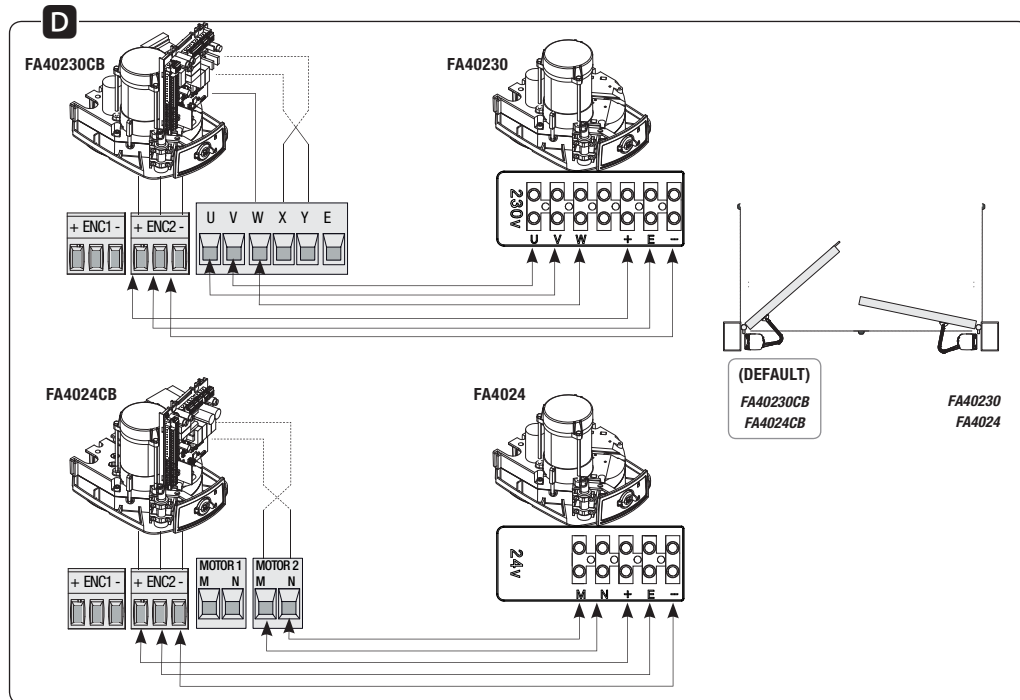
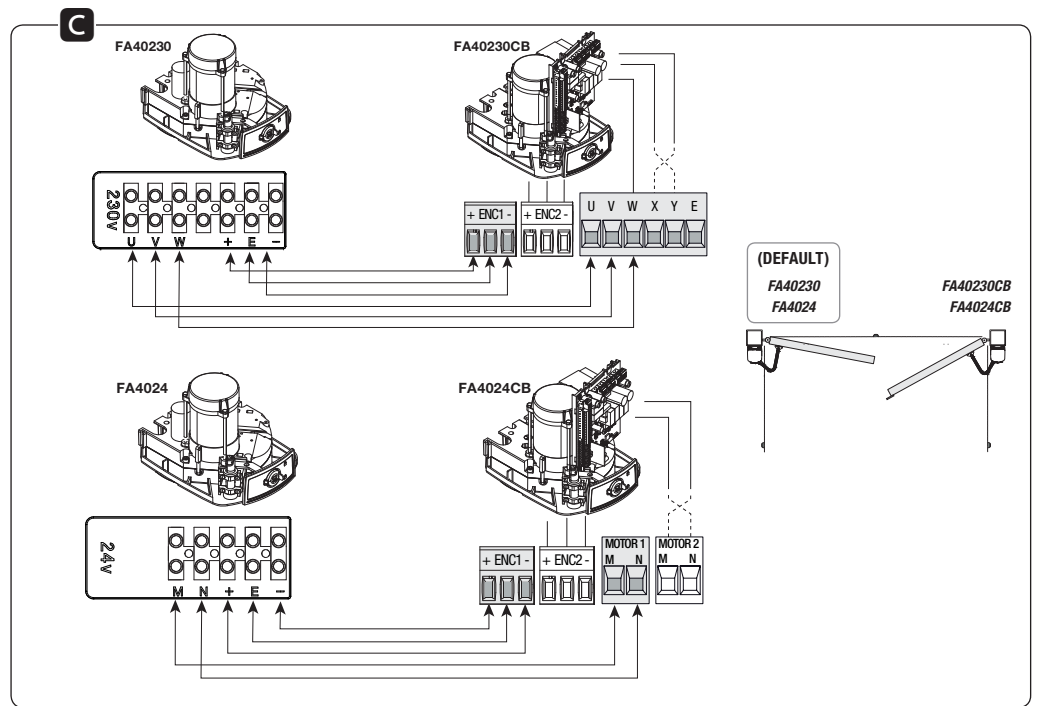
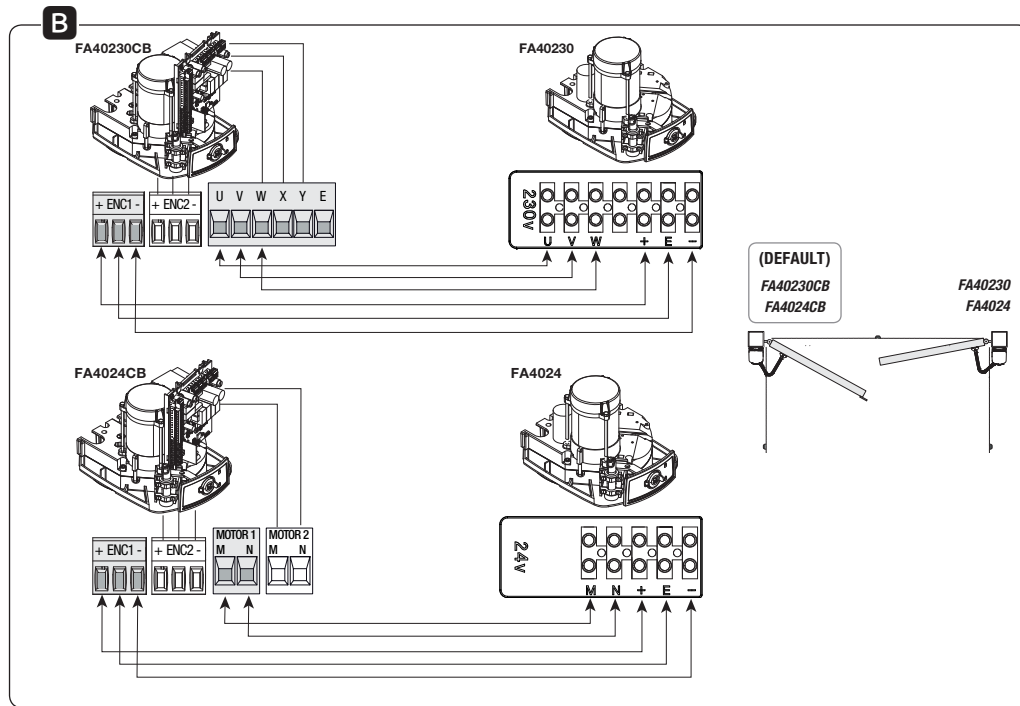
CE



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
DE	Deutsch
ES	Español
NL	Nederlands
PT	Portugues
PL	Polski
RU	Русский
HU	Magyar
HR	Hrvatski
UK	Українська

www.came.com

**CAME**  
safety&comfort



## IT DESCRIZIONE

Motoriduttore irreversibile con encoder per abbinamento all'automazione 001FA4024CB / 001FA40230CB.

### Componenti

1. Coperchio
2. Motoriduttore
3. Staffa pilastro
4. Fermi meccanici di finecorsa
5. Staffa cancello
6. Braccio di trasmissione
7. Braccio condotto
8. Accessori di fissaggio

### Limiti di impiego

Tipo	FA40230 - FA4024			
Lunghezza max. anta (m)	2,3	2	1,5	1
Peso max. anta (kg)	200	215	250	300

Nei cancelli a battente è sempre consigliata l'installazione di una elettroserratura, allo scopo di assicurare un'affidabile chiusura.

### Dati tecnici

Tipo	FA40230	FA4024
Grado di protezione IP	54	54
Alimentazione motore (V - 50/60 Hz)	230 AC	24 DC
Assorbimento (A)	1,4	11 max.
Potenza (W)	160	140
Tempo di apertura 90° (s)	18	Regolabile
Intermittenza/Lavoro (%)	30	Servizio intensivo
Coppia (Nm)	180	180
Temperatura di esercizio (°C)	-20 ÷ 55	-20 ÷ 55
Classe di isolamento	I	I
Termoprotezione motore (°C)	150	-
Peso (kg)	10,860	10,500

## INSTALLAZIONE

Per l'installazione, consultare il manuale dell'automazione 001FA4024CB / 001FA40230CB **A**.

### COLLEGAMENTI ELETTRICI

Motoriduttore installato a destra e automazione installata a sinistra (vista interna) con automazione ritardata in chiusura **B**.

Motoriduttore installato a sinistra e automazione installata a destra (vista interna) con automazione ritardata in chiusura **C**.

### Installazione e collegamenti per apertura verso l'esterno **D E**

#### Tipo cavi e spessori minimi

Collegamento	Tipo di cavo	Numero e sezione cavo	Lunghezza max. cavo
Motoriduttore 001FA40230	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3 x 1 mm <sup>2</sup>	10 m
Motoriduttore 001FA4024	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 1 mm <sup>2</sup>	10 m
Encoder	TWISTATO	-	30 m

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

**Dismissione e smaltimento** - Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione. I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio. Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti. Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

#### NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso

## EN DESCRIPTION

Non-reversible gearmotor with encoder for use with operator 001FA4024CB / 001FA40230CB.

### Components

1. Cover
2. Gearmotor
3. Pillar bracket
4. Mechanical end stops
5. Gate bracket
6. Transmission arm
7. Driven arm
8. Mounting accessories

### Limits of use

Type	FA40230 - FA4024			
Max. leaf length (m)	2.3	2	1.5	1
Max. leaf weight (kg)	200	215	250	300

We suggest you always fit an electrolock onto swing gates for a more reliable closure.

### Technical data

Type	FA40230	FA4024
IP rating	54	54
Motor power supply (V - 50/60 Hz)	230 AC	24 DC
Power draw (A)	1.4	11 max.
Power (W)	160	140
90° opening time (s)	18	Adjustable
Duty cycle (%)	30	Intensive use
Torque (Nm)	180	180
Operating temperature (°C)	-20 - 55	-20 - 55
Insulation class	I	I
Motor thermal protection (°C)	150	-
Weight (kg)	10.860	10.500

## INSTALLATION

For installation, see the manual for the operator 001FA4024CB / 001FA40230CB **A**.

### ELECTRICAL CONNECTIONS

Gearmotor installed on the right and operator installed on the left (internal view) with operator delayed closing **B**.

Gearmotor installed on the left and operator installed on the right (internal view) with operator with delayed closing **C**.

### Installing and connections for outer opening **D E**

#### Types of cables and minimum thicknesses

Connection	Cable type	Cable number and cross-section	Cable length (max.)
Gearmotor 001FA40230	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3 x 1 mm <sup>2</sup>	10 m
Gearmotor 001FA4024	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 1 mm <sup>2</sup>	10 m
Encoder	TWISTED	-	30 m

The product complies to the reference regulations in effect.

**Decommissioning and disposal** - Before proceeding, it is always advisable to check specific regulations in force in the place of disposal. Packaging components (cardboard, plastic, etc.) can be disposed of together with normal household waste without any difficulty, by simply separating the different types of waste and recycling them. Other components (circuit boards, transmitter batteries, etc.), on the other hand, may contain pollutants. They should therefore be removed and handed over to companies authorised to recover and recycle them.

#### DISPOSE OF PROPERLY!

The data and information provided in this manual are subject to change at any time without prior notice.

## FR DESCRIPTION

Motoréducteur irréversible avec encodeur à combiner à l'automatisme 001FA4024CB / 001FA40230CB.

### Composants

1. Couvercle
2. Motoréducteur
3. Étrier pilier
4. Butées de fin de course mécaniques
5. Étrier portail
6. Bras de transmission
7. Bras mené
8. Accessoires de fixation

### Limites d'utilisation

Type	FA40230 - FA4024			
Longueur max. vantail (m)	2,3	2	1,5	1
Poids max. vantail (Kg)	200	215	250	300

Il convient toujours d'appliquer une serrure de verrouillage électrique sur les portails battants afin d'assurer une fermeture fiable.

### Données techniques

Type	FA40230	FA4024
Degré de protection IP	54	54
Alimentation moteur (V - 50/60 Hz)	230 AC	24 DC
Absorption (A)	1,4	11 max.
Puissance (W)	160	140
Temps d'ouverture 90° (s)	18	Réglable
Intermittence/Fonctionnement (%)	30	Service intensif
Couple (Nm)	180	180
Température de fonctionnement (°C)	-20 ÷ 55	-20 ÷ 55
Classe d'isolation	I	I
Thermoprotection moteur (°C)	150	-
Poids (Kg)	10,860	10,500

## INSTALLATION

Pour l'installation, consulter le manuel de l'automatisme 001FA4024CB / 001FA40230CB **A**.

### BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Motoréducteur installé à droite et automatisme installé à gauche (vue interne) avec système d'automatisation retardé durant la fermeture **B**.

Motoréducteur installé à gauche et automatisme installé à droite (vue interne) avec système d'automatisation retardé durant la fermeture **C**.

### Installation et connexions pour l'ouverture vers l'extérieur **D E**

#### Types de câbles et épaisseurs minimum

Connexion	Type de câble	Numéro et section câble	Longueur max. câble
Motoréducteur 001FA40230	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3 x 1 mm <sup>2</sup>	10 m
Motoréducteur 001FA4024	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 1 mm <sup>2</sup>	10 m
Encodeur	TORSADÉ	-	30 m

**Déclaration CE** - CAME S.p.A. déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par les directives 2006/42/CE et 2014/30/UE. La copie conforme à l'original de la déclaration de conformité est disponible sur demande.  
**Mise au rebut et élimination** - Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation. Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage. D'autres composants (cartes électroniques, batteries des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes. Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

#### NE PAS JETER DANS LA NATURE !

Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.

## DE BESCHREIBUNG

Selbsthemmender Getriebemotor mit Encoder, wird mit dem Antrieb 001FA4024CB / 001FA40230CB kombiniert.

### Bestandteile

1. Deckel
2. Getriebemotor
3. Pfeilerbeschlag
4. Mechanische Toranschläge
5. Torbeschlag
6. Antriebsarm
7. Angetriebener Arm
8. Haltebeschläge

### Verwendungsbeschränkungen

Typ	FA40230 - FA4024			
Max. Torflügelweite (m)	2,3	2	1,5	1
Max. Torflügelgewicht (kg)	200	215	250	300

Bei Drehtoren empfehlen wir immer die Montage eines Elektroschlösses, um zu gewährleisten, dass das Tor sich gut schließt.

### Technische Daten

Typ	FA40230	FA4024
Schutzart IP 54	54	54
Betriebsspannung Antrieb (50 V - 60/60 Hz)	230 AC	24 DC
Stromaufnahme (A)	1,4	Max. 11
Leistung (W)	160	140
Auflaufzeit 90° (Sek.)	18	Einstellbar
ED (%)	30	Intensiver Betrieb
Drehmoment (Nm)	180	180
Betriebstemperatur (°C)	-20 ÷ 55	-20 ÷ 55
Isolierklasse	Schlüsseltaster	Schlüsseltaster
Thermoschutz Motor (°C)	150	-
Gewicht (kg)	10,860	10,500

## MONTAGE

Für die Montage, die Montageanleitung des Antriebs 001FA4024CB / 001FA40230CB konsultieren **A**.

### ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Rechts montierter Getriebemotor und links montierter Antrieb (von Innen gesehen) bei Antrieb mit Zulaufverzögerung **B**.

Links montierter Getriebemotor und rechts montierter Antrieb (von Innen gesehen) bei Antrieb mit Zulaufverzögerung **C**.

### Montage und Anschlüsse bei nach außen öffnendem Tor **D E**

#### Kabeltypen und Mindeststärken

Anschluss	Kabeltyp	Anzahl und Kabelstärke	Max. Länge des Kabels
Getriebemotor 001FA40230	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3 x 1 mm <sup>2</sup>	10 m
Getriebemotor 001FA4024	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 1 mm <sup>2</sup>	10 m
Encoder	GEDRILLT	-	30 m

Das Produkt entspricht den geltenden Bezugsnormen..

**Abbau und Entsorgung** - Vor der Entsorgung ist es empfehlenswert, sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren. Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können getrennt gesammelt mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Weitere Bestandteile (Platinen, Handsenderbatterien usw.) können Schadstoffe enthalten. Sie müssen dementsprechend entfernt und in zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden.

#### NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

Die in dieser Anleitung angegebenen Daten und Informationen können jederzeit, ohne Vorankündigung abgeändert werden.

## ES DESCRIPCIÓN

Motorreductor irreversible con encoder para combinar con la automatización 001FA4024CB / 001FA40230CB.

### Componentes

1. Tapa
2. Motorreductor
3. Pletina poste
4. Topes físicos de final de carrera
5. Fijación cancela
6. Brazo de transmisión
7. Brazo accionado
8. Accesorios de fijación

### Límites de utilización

Tipo	FA40230 - FA4024			
Largo máx.hoja (m)	2,3	2	1,5	1
Peso máx. hoja (Kg)	200	215	250	300

En las cancelas batientes siempre se aconseja instalar una electrocerradura en vistas de asegurar un cierre fiable.

### Datos técnicos

Tipo	FA40230	FA4024
Grado de protección IP	54	54
Alimentación motor (V - 50/60 Hz)	230 AC	24 DC
Absorción (A)	1,4	11 máx.
Potencia (W)	160	140
Tiempo de apertura de 90° (s)	18	Regulable
Intermitencia/Trabajo (%)	30	Servicio intensivo
Par (Nm)	180	180
Temperatura de trabajo (°C)	-20 ÷ 55	-20 ÷ 55
Clase de aislamiento	I	I
Termo-protección motor (°C)	150	-
Peso (kg)	10,860	10,500

## INSTALACIÓN

Para la instalación, consultar el manual de la automatización 001FA4024CB / 001FA40230CB **A**.

### CONEXIONES ELÉCTRICAS

Motorreductor instalado a la derecha y automatización instalada a la izquierda (vista interna) con automatización retardada en cierre **B**.

Motorreductor instalado a la izquierda y automatización instalada a la derecha (vista interna) con automatización retardada en cierre **C**.

### Instalación y conexiones para la apertura hacia el exterior **D E**

#### Tipo de cables y espesores mínimos

Conexión	Tipo de cable	Número y sección cable	Longitud máx. cable
Motorreductor 001FA40230	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3 x 1 mm <sup>2</sup>	10 m
Motorreductor 001FA4024	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 1 mm <sup>2</sup>	10 m
Encoder	TRENZADO	-	30 m

El producto es conforme a las Directivas de referencia vigentes.

Declaración de conformidad. **Desguace y reciclado** - Antes de operar es siempre conveniente verificar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación. Los componentes del embalaje (cartón, plástico, etc.) son asimilables a los desechos sólidos urbanos y pueden reciclarse sin dificultad efectuando la recogida diferenciada para el sucesivo reciclaje de dichos materiales. Otros componentes (tarjetas electrónicas, baterías de emisores, etc.) podrían contener sustancias contaminantes. Se deben quitar de los equipos y entregar a las empresas autorizadas para la recuperación y el reciclado de los mismos.

#### ¡NO DISEMINAR EN EL MEDIOAMBIENTE!

Los datos y las informaciones contenidas en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso.

## NL BESCHRIJVING

Onomkeerbare motor met encoder om te combineren met de automatisering 001FA4024CB / 001FA40230CB.

### Componenten

1. Afdekking
2. Motor
3. Kolombeugel
4. Mechanische eindaanslagen
5. Hekbeugel
6. Overbrengingsarm
7. Aangedreven arm
8. Uitrustingen voor de bevestiging

### Gebruikslimieten

Type	FA40230 - FA4024			
Max. vleugellengte (m)	2,3	2	1,5	1
Max. gewicht vleugel (kg)	200	215	250	300

Bij draaihekken wordt altijd aanbevolen een elektrisch slot te installeren, teneinde een betrouwbare sluiting te garanderen.

### Technische gegevens

Type	FA40230	FA4024
IP-Beschermingsgraad	54	54
Motorvoeding (V - 50/60 Hz)	230 AC	24 DC
Opgenomen stroom (A)	1,4	11 max.
Vermogen (W)	160	140
Duur opening 90° (s)	18	Regelbaar
Intermitterend bedrijf (%)	30	Intensief gebruik
Koppel (Nm)	180	180
Bedrijfstemperatuur (°C)	-20 ÷ 55	-20 ÷ 55
Isolatieklasse	I	I
Thermobeveiliging motor (°C)	150	-
Gewicht (kg)	10,860	10,500

## INSTALLATIE

Raadpleeg voor de installatie de handleiding van de automatisering 001FA4024CB / 001FA40230CB **A**.

### ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

Rechtsgemonteerde motor en linksgemonteerde automatisering (van binnenuit gezien) met automatisering met vertraging bij het sluiten **B**.

Linksgemonteerde motor en rechtsgemonteerde automatisering (van binnenuit gezien) met automatisering met vertraging bij het sluiten **C**.

### Installatie en aansluitingen voor opening naar buiten **D E**

#### Type kabels en minimumafmetingen

Aansluiting	Type kabel	Aantal en kabeldoorsnede	Max. kabellengte
Motor 001FA40230	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3 x 1 mm <sup>2</sup>	10 m
Motor 001FA4024	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 1 mm <sup>2</sup>	10 m
Encoder	GEVLOCHTEN	-	30 m

Het product is conform de geldende toepasselijke richtlijnen.

**Ontmantelen en slopen** - Voordat u dit doet, dient u altijd de voorschriften terzake te controleren die gelden in het land van installatie. De verpakkingselementen (karton, plastic, enzovoort) worden ingedeeld als normaal stedelijk afval en moeten alleen worden gescheiden. Andere componenten zoals printplaten, zenderbatterijen, enzovoort kunnen vervuilde stoffen bevatten. Lever deze in bij erkende afvalbedrijven voor de verwerking van schadelijk afval.

#### VERVUIL HET MILIEU NIET MET AFVAL!

De in deze gebruiksaanwijzing vermelde gegevens en informatie kunnen op elk ogenblik en zonder verplichting tot waarschuwing vooraf worden gewijzigd

## PT DESCRIÇÃO

Motorreductor irreversível com encoder para associação à automatização 001FA4024CB / 001FA40230CB.

### Componentes

1. Tampa
2. Motorreductor
3. Suporte do pilar
4. Retenções mecânicas de fim de curso
5. Suporte do portão
6. Braço de transmissão
7. Braço conduzido
8. Acessórios de fixação

### Limites de emprego

Tipo	FA40230 - FA4024			
Comprimento máx. da folha (m)	2,3	2	1,5	1
Peso máx. folha (Kg)	200	215	250	300

Nos portões a batente, é sempre aconselhável a instalação de um fecho eléctrico, a fim de garantir um fiável fechamento.

### Dados técnicos

Tipo	FA40230	FA4024
Grau de protecção IP	54	54
Alimentação do motor (V - 50/60 Hz)	230 AC	24 DC
Absorção (A)	1,4	11 máx.
Potência (W)	160	140
Tempo de abertura a 90° (s)	18	Regulável
Trabalho intermitente (%)	30	Serviço intensivo
Binário(Nm)	180	180
Temperatura de funcionamento (°C)	-20 ÷ 55	-20 ÷ 55
Classe de isolamento	I	I
Termo protecção do motor (°C)	150	-
Peso (kg)	10,860	10,500

## INSTALAÇÃO

Para instalação, consulte o manual da automatização 001FA4024CB / 001FA40230CB **A**.

### LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

Motorreductor instalado à direita e automatização instalada à esquerda (vista interna) com automatização em atraso no fechamento **B**.

Motorreductor instalado à esquerda e automatização instalada à direita (vista interna) com automatização em atraso no fechamento **C**.

### Instalação e ligações para a abertura para fora **D E**

#### Tipo de cabos e espessuras mínimas

Ligações	Tipo de Cabo	Número e secção dos cabos	Comprimento máx. do cabo
Motorreductor 001FA40230	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3 x 1 mm <sup>2</sup>	10 m
Motorreductor 001FA4024	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 1 mm <sup>2</sup>	10 m
Encoder	TRANÇADO	-	30 m

O produto respeita as diretivas de referência vigentes.

**Desmantelamento e eliminação** - Antes de proceder é sempre oportuno verificar as normas específicas vigentes no local da instalação. Os componentes da embalagem (papelão, plástico, etc.) podem ser considerados resíduos sólidos urbanos e podem ser eliminados sem qualquer dificuldade, simplesmente efectuando a colecta selectiva para sua reciclagem. Outros componentes (placas electrónicas, baterias de transmissores, etc.) contrariamente podem conter substâncias poluentes. Devem ser retirados e entregues às empresas autorizadas pela recuperação e eliminação dos mesmos.

#### **NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!**

Os dados e as informações indicadas neste manual devem ser considerados susceptíveis de alterações a qualquer momento e sem obrigação de prévio aviso.

## PL OPIS

Samoblokujący siłownik z enkoderem przeznaczony do współpracy z automatyką 001FA4024CB / 001FA40230CB.

### Elementy składowe

1. Obudowa przednia
2. Siłownik
3. Wspornik słupa
4. Mechaniczne ograniczniki położenia krańcowych
5. Wspornik bramy
6. Ramię napędowe
7. Ramię bierne
8. Akcesoria mocujące

### Zakres zastosowania

Typ	FA40230 - FA4024			
Maks. szerokość skrzydła (m)	2,3	2	1,5	1
Maks. waga skrzydła (kg)	200	215	250	300

Aby zapewnić skuteczne i niezawodne zamykanie na bramach skrzydłowych, zawsze zaleca się zainstalowanie elektrozamka.

### Dane techniczne

Typ	FA40230	FA4024
Stopień ochrony IP	54	54
Zasilanie silnika (V - 50/60 Hz)	230 AC	24 DC
Pobór prądu (A)	1,4	Maks. 11
Moc (W)	160	140
Czas otwarcia 90° (s)	18	Regulowany
Sprawność (%)	30	Praca intensywna
Moment obrotowy (Nm)	180	180
Temperatura robocza (°C)	-20 ÷ 55	-20 ÷ 55
Klasa izolacji	I	I
Ochrona termiczna silnika (°C)	150	-
Ciężar (kg)	10,860	10,500

## MONTAŻ

Przed instalacją zapoznać się z treścią instrukcji automatyki 001FA4024CB / 001FA40230CB **A**.

### POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Siłownik zainstalowany po prawej stronie i automatyka zainstalowana po lewej stronie (widok od wewnątrz) - automatyka znajduje się na skrzydle zamykającym się jako drugie (dochodzące) **B**.

Siłownik zainstalowany po lewej stronie i automatyka zainstalowana po prawej stronie (widok od wewnątrz) - automatyka znajduje się na skrzydle zamykającym się jako drugie (dochodzące) **C**.

### Instalacja i podłączenie dla bramy otwierającej się na zewnątrz **D E**

#### Typy przewodów i minimalne grubości

Połączenie	Typ przewodu	Przekrój i liczba przewodów	Maks. długość przewodu
Siłownik 001FA40230	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3 x 1 mm <sup>2</sup>	10 m
Siłownik 001FA4024	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 1 mm <sup>2</sup>	10 m
Enkoder	KABEL SKRĘCANY	-	30 m

Produkt jest zgodny z obowiązującymi, odpowiednimi dyrektywami.

**Złomowanie** - Przed przystąpieniem do złomowania, zawsze należy zapoznać się z regulacjami prawnymi dotyczącymi danego rodzaju materiału obowiązującymi w miejscu instalacji. Elementy opakowania (karton, plastik, itd.), są przyjmowane ze stałymi odpadami miejskimi i mogą być likwidowane bez żadnej trudności, wykonując selektywną zbiórkę odpadów do ponownego przerobu. Inne elementy (płyty elektroniczne, przełączniki, itd.), mogą natomiast zawierać substancje zanieczyszczające. Należy je więc usunąć i oddać do zakładów wyspecjalizowanych do ich przetworzenia.

#### **NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!**

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

## RU ОПИСАНИЕ

Самоблокирующийся привод с энкодером для применения совместно с автоматикой 001FA4024CB / 001FA40230CB.

### Компоненты

1. Корпус
2. Привод
3. Монтажный кронштейн
4. Механические упоры
5. Скоба
6. Рычаг прямой
7. Рычаг изогнутый
8. Крепежные принадлежности

### Ограничения в использовании

Модель	FA40230 - FA4024			
Макс. длина створки (м)	2,3	2	1,5	1
Макс. масса створки (кг)	200	215	250	300

На распашных воротах настоятельно рекомендуется устанавливать электрозамок для обеспечения надежного закрытия створок.

### Технические характеристики

Модель	FA40230	FA4024
Класс защиты (IP)	54	54
Электропитание двигателя (В, 50/60 Гц)	~230	=24
Потребляемый ток (А)	1,4	11 (макс.)
Мощность (Вт)	160	140
Время открывания на 90° (с)	18	Регулируемое
Интенсивность использования (%)	30	Интенсивного использования
Крутящий момент (Нм)	180	180
Диапазон рабочих температур (°C)	-20 ÷ 55	-20 ÷ 55
Класс изоляции	I	I
Термозащита двигателя (°C)	150	-
Масса (кг)	10,860	10,500

## МОНТАЖ

Монтаж должен выполняться в соответствии с инструкцией на автоматику 001FA4024CB / 001FA40230CB **A**.

### ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Привод устанавливается справа (вид изнутри), а привод с блоком управления - слева и имеет задержку при закрытии **B**.

Привод устанавливается слева (вид изнутри), а привод с блоком управления - справа и имеет задержку при закрытии **C**.

### Монтаж привода с открыванием наружу **D E**

#### Тип и минимальное сечение кабелей

Подключение	Тип кабеля	Сечение кабеля	Макс. длина кабеля
Привод 001FA40230	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3 x 1 мм <sup>2</sup>	10 м
Привод 001FA4024	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 1 мм <sup>2</sup>	10 м
Энкодер	ВИТОЙ КАБЕЛЬ	-	30 м

Изделие соответствует требованиям действующих нормативов.

**Утилизация отходов** — Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия. Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т. д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны. Другие компоненты (электрические монтажные платы, элементы питания дистанционного управления и т. д.) могут содержать опасные отходы. Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку в соответствии с действующим законодательством местности.

#### НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

Все данные и информация, содержащиеся в этой инструкции, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.

## HU LEÍRÁS

Irreverzibilis motoros hajtómű forgásérzékelővel az 001FA4024CB / 001FA40230CB automatikákkal való együttes alkalmazásra.

### Alkatrészek

1. Fedél
2. Motoros hajtómű
3. Oszlop kengyel
4. Mechanikus végállás-kapcsolók
5. Kapu kengyel
6. Erőátviteli kar
7. Vezetőkar
8. Rögzítő kiegészítők

### Alkalmazási határértékek

Típus	FA40230 - FA4024			
Kapuszárny max. hossza (m)	2,3	2	1,5	1
Szárny max. tömege (kg)	200	215	250	300

A szárnyas kapuk esetében mindig ajánlott az elektromos zár felszerelése a megbízható záródás garantálásának céljából.

### Műszaki adatok

Típus	FA40230	FA4024
IP érintésvédelmi osztály	54	54
Motor tápfeszültség (V - 50/60 Hz)	230 AC	24 DC
Felvett áram (A)	1,4	11 max.
Teljesítmény (W)	160	140
Nyitási idő 90° (mperc)	18	Állítható
Üzemhányad (%)	30	Intenzív igénybevétel
Nyomaték (Nm)	180	180
Működési hőmérséklet (°C)	-20 ÷ 55	-20 ÷ 55
Szigetelési osztály:	I	I
Motor hővédelme (°C)	150	-
Tömeg (kg)	10,860	10,500

## FELSZERELÉS

A felszereléshez lásd az 001FA4024CB / 001FA40230CB automatika kézikönyvét **A**.

### VILLAMOS BEKÖTÉSEK

Motoros hajtómű jobb oldalra és az automatika bal oldalra felszerelve (belső nézet), zárási késleltetéssel felszerelt automatikával **B**.

Motoros hajtómű bal oldalra és az automatika jobb oldalra felszerelve (belső nézet), zárási késleltetéssel felszerelt automatikával **C**.

### Felszerelés és bekötés kifelé nyíló kapura **D E**

#### Kábeltípusok és legkisebb vastagságok

Bekötés	Kábel típusa	Kábelek száma és keresztmetszete	Kábel max. hossza
001FA40230 motoros hajtómű	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3 x 1 mm <sup>2</sup>	10 m
001FA4024 motoros hajtómű	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 1 mm <sup>2</sup>	10 m
forgásérzékelő	CSAVART	-	30 m

A termék megfelel a vonatkozó érvényes irányelveknek..

**Szét szerelés és semlegesítés** - Mindig ellenőrizze az érvényes helyi előírások speciális rendelkezéseit. A csomagolás elemei (kartonpapír, műanyag stb.) a telepítési szilárd hulladékokhoz hasonlóan, a szelektív hulladékgyűjtés keretében selejtezhető. Más alkatrészek (elektronikus panelek, távkapcsolók elemei stb.) környezetszennyező anyagokat tartalmazhatnak. Ezeket ezért le kell szerelni és az összegyűjtésükre szakosodott vállalatok telepein leadni.

#### KERÜLNI KELL A KÖRNYEZETBE JUTÁSÁT!

A jelen kézikönyvben található adatok és információk bármikor és előzetes figyelmeztetés nélkül módosíthatók.

Ireverzibilan motoreduktor s enkoderom za automatiku 001FA4024CB / 001FA40230CB.

### Sastavni dijelovi

1. Poklopac
2. Motoreduktor
3. Nosač za stup
4. Mehanički graničnici hoda
5. Nosač za dvorišna vrata
6. Prijenosna ruka
7. Vođena ruka
8. Pričvrtni pribor

### Granice primjene

Tip	FA40230 - FA4024			
Max. duljina krila (m)	2,3	2	1,5	1
Max. težina krila (kg)	200	215	250	300

U cilju pouzdanog zaključavanja krilnih dvorišnih vrata, savjetuje se uvijek ugraditi električnu bravu.

### Tehnički podaci

Tip	FA40230	FA4024
Stupanj zaštite IP	54	54
Napajanje motora (V - 50/60 Hz)	230 AC	24 DC
Apsorpcija (A)	1,4	max. 11
Snaga (W)	160	140
Vrijeme otvaranja na 90° (s)	18	Podesivo
Prekidanje/rad (%)	30	Intenzivan rad
Okretni moment (Nm)	180	180
Radna temperatura (°C)	-20 ÷ 55	-20 ÷ 55
Klasa izolacije	I	I
Toplinska zaštita motora (°C)	150	-
Težina (kg)	10,860	10,500

Za ugradnju slijediti upute iz priručnika za automatiku 001FA4024CB / 001FA40230CB **A**.

### ELEKTRIČNI SPOJEVI

Motoreduktor instaliran s desne strane, a automatika s lijeve (unutarnji prikaz) sa zakašnjenjem automatike u zatvaranju **B**.

Motoreduktor instaliran s lijeve strane, a automatika s desne (unutarnji prikaz) sa zakašnjenjem automatike u zatvaranju **C**.

### Ugradnja i spojevi za otvaranje prema van **D E**

#### Vrste kablova i minimalne debljine

Spajanje	Vrsta kabla	Vrsta i presjek kabla	Max. duljina kabla
Motoreduktor 001FA40230	FROR IEC 20-22 IEC EN 50267-2-1	3 x 1 mm <sup>2</sup>	10 m
Motoreduktor 001FA4024	FROR IEC 20-22 IEC EN 50267-2-1	2 x 1 mm <sup>2</sup>	10 m
Enkoder	PREPLETENI	-	30 m

Proizvod je sukladan s važećim mjerodavnim direktivama.

**Prestanak uporabe i zbrinjavanje** - Prije zbrinjavanja uvijek je preporučljivo provjeriti specifične važeće propise u mjestu ugradnje. Sastavni dijelovi ambalaže (karton, plastika i dr.) smatraju se krutim komunalnim otpadom i njihovo zbrinjavanje ne predstavlja poteškoće zahvaljujući odvojenom prikupljanju otpada za reciklažu. Ostali dijelovi (elektroničke kartice, baterije daljinskih upravljača i dr.) mogu sadržavati onečišćujuće tvari. Stoga se moraju ukloniti i predati ovlaštenim poduzećima za skupljanje i zbrinjavanje takvog otpada.

#### NE BACAJTE U OKOLIŠ!

Podaci i informacije navedeni u ovom priručniku podložni su izmjenama u bilo kojem trenutku bez obveze prethodne obavijesti

Самоблоківний привід з енкодером для спільної роботи з автоматикою 001FA4024CB / 001FA40230CB.

### Компоненти

1. Кришка
2. Привід
3. Кронштейн для кріплення приводу до стовпа
4. Механічні обмежувачі ходу воріт
5. Кронштейн для кріплення приводу до воріт
6. Важіль передачі
7. Напрямний важіль
8. Кріпильні деталі

### Експлуатаційні обмеження

Модель	FA40230 - FA4024			
Макс. довжина ступки (м)	2,3	2	1,5	1
Макс. вага ступки (кг)	200	215	250	300

На розкривних воротах настійно рекомендується встановлювати електричний замок для забезпечення надійного закриття.

### Технічні характеристики

Модель	FA40230	FA4024
Клас захисту (IP)	54	54
Напруга живлення двигуна (В, 50/60 Гц)	~230	=24
Споживаний струм (А)	1,4	11 (макс.)
Потужність (Вт)	160	140
Час відкриття на 90° (с)	18	Регульований
Інтенсивність використання (%)	30	Інтенсивного використання
Крутильний момент (Н м)	180	180
Діапазон робочих температур (°C)	-20 ÷ 55	-20 ÷ 55
Клас ізоляції	I	I
Термозахист двигуна (°C)	150	-
Вага (кг)	10,860	10,500

Установка приводу детально описана в інструкції з монтажу автоматики 001FA4024CB / 001FA40230CB **A**.

### ЕЛЕКТРИЧНІ ПІДКЛЮЧЕННЯ

Привід встановлений справа, а автоматика — зліва (вид зсередини). Автоматика настроєна на затримку при закритті **B**.

Привід встановлений зліва, а автоматика — справа (вид зсередини). Автоматика настроєна на затримку при закритті **C**.

### Монтаж та підключення приводу для відкриття воріт назовні **D E**

#### Тип кабелів й мінімальні розміри

Підключення	Тип кабелю	Кількість та розмір кабелів	Макс. довжина кабелю
Привід 001FA40230	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3 x 1 mm <sup>2</sup>	10 m
Привід 001FA4024	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 1 mm <sup>2</sup>	10 m
Енкодер	ЗВИТА ПАРА	-	30 m

Виріб відповідає вимогам діючих нормативів.

**Утилізація** - Перед початком утилізації рекомендується завжди перевіряти норми відповідного законодавства, які діють в місцевості монтажу виробу. Пакувальні компоненти (картон, пластмаса тощо) вважаються твердими відходами, які можна легко утилізувати шляхом їх роздільного збирання для повторної переробки. Інші компоненти (електронні плати, елементи живлення дистанційного управління тощо) можуть містити забруднюючі речовини. Такі компоненти необхідно демонтувати та передати компаніям, які мають ліцензію на їх збирання та утилізацію.

#### НЕ ЗАБРУДНЮЙТЕ НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ!

Всі дані та інформація, які містяться в цій інструкції, можуть бути змінені в будь-який момент без попереднього повідомлення.